

Porównanie tłumaczeń Przysłów 22:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż JAHWE poprowadzi ich sprawę* i złupi duszę tych, którzy ich łupią. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż JAHWE prowadzi ich sprawę i ich łupieżców sam wystawi na łup.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE bowiem będzie bronił ich sprawy i wydrze duszę tym, którzy im wydzierają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Pan się podejmie sprawy ich, i wydrze duszę tym, którzy im wydzierają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abowiem JAHWE będzie sądził sprawy jego i przebiję tych, którzy przebili duszę jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo Pan rzecznikiem ich sprawy, wydrze On życie tym, którzy ich krzywdzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Pan broni ich sprawy i pozbawia życia tych, którzy ich krzywdzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE bowiem broni ich sprawy i pozbawia życia tych, którzy ich okradają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo sam JAHWE rozsądzi jego sprawę i pozbawi życia tych, którzy go dręczą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sam Jahwe bowiem ujmie ich sprawę w swe ręce, a grabieżców pozbawi życia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Господь судить його судом, і визволить твою душу без клопоту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż WIEKUISTY poprowadzi ich sprawę i zabiegnie życie tym, którzy ich ograbiają.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo sam JAHWE będzie bronił ich sprawy i ograbí z duszy tych, którzy ich ograbiają.

¹⁾ <x>20 22:21-27</x>; <x>240 1:19</x>